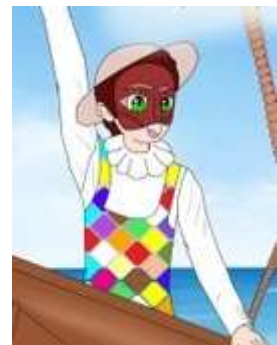


Esperanto-Kurs 8610 – Lektion 005

Sendung Radio Kanal8610 vom 02. Januare 2021, 16h00, Wiederholung 19h00
Das Radio ist zu hören auf: www.kanal8610.org



Die Sendung ist ab dem 03. Januar 2021 auf dem Podcast von Dietrich Michael Weidmann zu hören: <https://anchor.fm/dietrich-michael-weidmann>



Arlecchino (Bild Lyraysy)

Verdankung: Die Sprachaufnahmen mit der liebenswürdigen Unterstützung von Linda Weidmann (Lyrasy). → www.lyraysy.ch

Dialogoj

Saluton kune
Grüäezi mitänand
Bonvenon ĉe nia unua elsendo en la Nova Jaro ĉe Kanalo ok-ses-unu-nul kun „Saluton Mondo“!
Willkommen zu unserer ersten Sendung im neuen Jahr bei Kanal8610 mit „Hallo Welt“!
Mi komencas mian hodiaŭan elsendon kun la kvina leciono de la Esperanto-Kurso por germanlingvanoj.
Ich beginne meine heutige Sendung mit der fünften Lektion des Esperanto-Kurses für Deutschsprachige.
La skribajn kursdokumentojn vi kiel ĉiam trovas en mia blogo www.informejo.com
Die schriftlichen Kursunterlagen findet Ihr wie immer auf meinem Blog unter www.informejo.com .
Saluton Arlekeno. Leviĝu dormemulo! Ni devas iri al la kuracisto!
Hallo Arlechino. Steh auf Schlafmütze! Wir müssen zum Arzt gehen!
Ĉu al la kuracisto? Mi ne malsanas!
Zum Arzt? Ich bin nicht krank!
Ni devos vakziniĝi kontraŭ korono! Ni ja ne volas malsaniĝi.
Wir werden uns gegen Korona impfen lassen! Wir wollen ja nicht krank werden.
Ĉu mi ricevos injekton? Mi ne ŝatas injektojn!
Werde ich eine Spritze bekommen? Ich mag keine Spritzen!
Jes, vi ricevos grandegan injekton en la postaĵon!
Ja, du bekommst eine riesengrosse Spritze in den Hintern!
Tio doloras, mi ne venos. Kaj mi legis, ke Bill Gates injektigas al ni komputil-cirvkiton per la vakcino! Mi timas!
Das tut weh, ich werde nicht kommen. Und ich habe gelesen, dass Bill Gates uns mit der Impfung einen Computer-Chip spritzen lässt! Ich habe Angst!
Kie vie legis tiun stultaĵon?
Wo hast du diesen Blödsinn gelesen?
Tio staris en la interreto, do devas esti vera!
Das stand im Internet, also muss es wahr sein!
Ĉu vi kredas ĉiun merdon, kiu staras en la interreto?

Glaubst du jeden Mist, der im Internet steht?
Ĉu vi ĵuras, ke la vakcino ne estas danĝera?
Schwörst du, dass die Impfung nicht gefährlich ist?
Certe la vakcino estas malpli danĝera ol la viruso. Kaj vi ricevos nur tute malgrandan injekton en la brakon.
Sicher ist die Impfung weniger gefährlich als das Virus. Und du bekommst nur eine ganz kleine Spritze in den Arm.
Do vi ne ĵuras! Mi ne venos! Mi timas!
Du schwörst also nicht! Ich werde nicht kommen! Ich habe Angst!
Mi faros spagedojn por vi poste, se vi venas.
Ich werde nachher Spaghetti machen, wenn du kommst.
Bone, se vi faros spagedojn mi venos.
Gut, wenn du Spaghetti machen wirst, werde ich kommen.
Do, nun rapide leviĝu!
Also, stehe jetzt schnell auf!
Arlekeno leviĝas kaj vestiĝas kaj tiam Kolombina kaj Arlekeno veturas al la malsanulejo.
Arlecchino steht auf und zieht sich an und dann fahren Kolombina und Arlecchino zum Spital.
Vi do venas por vakciniĝi. Ĉu vi bone fartas?
Ihr kommt also zum Impfen. Geht es euch gut?
Se mi vidas injekton, mi tuj malbonege fartas.
Wenn ich eine Spritze sehe, geht es mir sofort miserabel.
Arlekeno estas malkuraĝulo! Sed kiam estas manĝo, li ĉiam bonfartas.
Arlecchino ist ein Feigling! Aber wenn es Essen gibt, geht es ihm immer gut.
Arlekeno, tusu foje!
Arlechino, huste einmal!
Tus'!
Hust!
Tio ne sonas malbone. Do, liberigu vian brakon. Mi vakcinas vin nun.
Das tönt nicht schlecht. Also, mach deinen Arm frei. Ich impfe dich jetzt.
Ĉu vi vere ne injektas al mi komputilan cirkviton?

Spritzen Sie mir wirklich keinen Computer-Chip?
Kia stultaĵo. Jen piko!
Was für eine Dummheit. Es gibt jetzt einen Stich!
Ĉu tio jam estis ĉio? Ne doloris.
War das schon alles? Es hat nicht wehgetan.
Kaj nun vi Kolombina. Vi ricevos ankaŭ injekton.
Und jetzt Sie, Kolombina. Sie bekommen auch eine Spritze.
Tio jam estis ĉio. Ĉu vi vidas Arlekino, ne estis problemo. Ĝis revido sinjoro doktoro.
Das war schon alles. Hast du gesehen Arlecchino, das war kein Problem. Auf Wiedersehen Herr Doktor.
Sed nun mi volas gigantan teleron da spagedoj. Ni iru rapide hejmen!
Aber jetzt möchte ich einen riesigen Teller Spaghetti. Gehen wir schnell nach Hause!
Ni devas unue ankoraŭ aĉeti fromaĝon.
Wir müssen zuerst noch Käse kaufen.
Jes, tio gravas! Sen fromaĝoj spagedoj ne bongustas.
Ja, das ist wichtig! Ohne Käse schmecken die Spaghetti nicht gut.
Do ek' al la vendejo!
Also, ab in den Laden!
Kolombina, kaj se nun la vakcino tamen estis danĝera? Ĉu mi nun mortos?
Kolombina, und wenn die Impfung doch gefährlich war? Werde ich jetzt sterben?
Certe vi iam mortos, sed ankoraŭ ne nun!
Sicher wirst du irgendwann sterben, aber noch nicht jetzt!
Sed mia brako doloregas min! Terure mi mortos!
Aber mein Arm tut mir sehr weh! Furchtbar, ich sterbe!
Ne, vi nur fantaziumas. Vi ne mortos.
Nein, du phantasierst bloss. Du wirst nicht sterben!
Ja, mi mortos! Edzi ⁿ iĝu kun mi antaŭe!
Doch, ich werde sterben! Heirate mich vorher!
Vi ja denove komencas pri la geedziĝa temo. Evidente la vakcino disturbis vian menson!
Du beginnst ja schon wieder mit dem Heirats-Thema. Offensichtlich hat die Impfung deinen Verstand gestört.

Do mi firme promesos al vi, ke mi ne plu parolos pri la temo
geedziĝo, post kiam vi edziniĝis kun mi!

Also ich verspreche Dir fest, dass ich nicht mehr über das Thema
Heirat sprechen werde, nach dem Du mich geheiratet hast.

Sonĝu plu!

Träum weiter!

Wörterverzeichnis der Lektion 005:

saluton kun	Hallo zusammen
denove	erneut
bonvenon	willkommen
ĉe	bei
ok	acht
ses	sechs
unu	ein
nul	null
mondo	Welt
mi komencas	ich beginne
hodiaŭ	heute
mia hodiaŭa elsendo	meine heutige Sendung
la kvina leciono	die fünfte Lektion
skriba dokumento	schriftliches Dokument
Esperanto-kurso	Esperanto-Kurs
germanlingvano	Deutschsprachiger
leviĝu	steh auf
la dormemulo	la Schlafmütze
mi dormas	ich schlafe
dormema	schläfrig
ni devas iri	wir müssen gehen
al	zu, nach
la kuracisto	der Arzt, der Heiler
li kuracas min	er heilt mich
ĉu	ob, Fragepartikel für Ja-Nein-Fragen
mi ne malsanas	ich bin nicht krank
vakciniĝi	geimpft werden
la kuracisto vakcinas ŝin	der Arzt impft sie
la vakcino	die Impfung
la injekto	die Spritze
injekti	spritzen
kontraŭ	gegen
mi ne volas malsaniĝi	ich will nicht krank werden
la malsanulo	der Kranke
la malsanulejo	das Spital, das Krankenhaus
vi ricevos injekton	du wirst eine Spritze bekommen
post	nach
la postaĵo	das Hinterteil
mi ne ŝatas injektojn	ich mag keine Spritzen
jes	ja
tio doloras	das tut weh, das schmerzt
mi venas	ich komme
granda	gross
malgranda	klein
li injektigas al ni cirkviton	er lässt uns einen Chip spritzen
la komputil-cirkvito	der Computer-Chip
mi timas	ich habe Angst
la timo	die Angst, die Furcht
kie	wo
vi legas	du liest
stulta	dumm
la stultaĵo	die Dummheit, der Blödsinn

tio staras en la interreto	das steht im Internet
ĉu vi kredas tion	glaubst du das
la merdo	der Scheissdreck
vi ĵuras	du schwörst
la ĵuro	der Schwur
danĝera	gefährlich
la danĝero	die Gefahr
malpli danĝera ol	weniger gefährlich als
la viruso	das Virus
tute	ganz
la brako	der Arm
nur	nur, bloss, lediglich
certe	sicher
mi faros spagedojn	ich werde Spaghetti machen
poste	nachher
vi venas	du kommst
se vi venas	falls du kommst
la fartas bone	ihm geht es gut
do	also
li vestiĝas	er zieht sich an, er kleidet sich an
li vestas la infanon	er kleidet das Kind an
la vestaĵoj	die Kleider
ili veturas	sie fahren
li tusas	er hustet
la tuso	der Husten
tio sonas malbone	das tönt schlecht
liberigu vian brakon	mach deinen Armfrei
la libero	die Freiheit
libera	frei
jen	hier (ist), da
vere	wirklich
piko	Stich
jam	bereits, schon
ĉio	alles
la problemo	das Problem
tio ne estis problemo	das war kein Problem
ĝis revido	auf Wiedersehen
Sinjoro Doktoro	Herr Doktor
giganta telero	ein gigantischer Teller
rapide	schnell
ni iras hejmen	wir gehen nach Hause
la hejmo	das Heim, das Zuhause
ni aĉetas	wir kaufen
la fromaĝo	der Käse
tio gravas	das ist wichtig
grava	wichtig
la spagedoj bongustas	die Spaghetti schmecken gut
ek	los
la vendejo	der Laden
li vendas	er verkauft
la vendisto	der Verkäufer
kaj	und
mi mortos	ich werde sterben

la morto	der Tod
ankoraŭ ne nun	noch nicht jetzt
sed	aber
mia brako	mein Arm
la brako doloregas	der Arm schmerzt sehr
terure	schrecklich
antaŭ	vor
antaŭe	zuvor
ŝi edziniĝas	sie heiratet
li edziĝas	er heiratet
ili geedziĝas	sie heiraten
la geedziĝo	die Heirat
la fantazio	die Phantasie
vi fantaziumas	du phantasierst
denove	erneut
vi komencas la laboron	du beginnst die Arbeit
la laboro komenciĝas	die Arbeit beginnt
la komenco	der Anfang
la komencanto	der Anfänger
evidente	offensichtlich
distrubi	stören
via menso	dein Verstand
mi firme promesos	ich werde fest versprechen
mi parolos pri la temo	ich spreche über das Thema
sonĝu plu	träum weiter
la sonĝo	der Traum
kiam	wann
post kiam	nachdem

Gramatiko

Hier noch ein paar Informationen zur Grammatik:

Die Nachsilbe „-ist-“ bezeichnet eine Berufsperson oder einen Anhänger einer Ideologie. „kuraci“ bedeutet „heilen“, „kuracisto“ heisst „Arzt“; der Begriff „esperantisto“ bezeichnet einen Anhänger der Esperanto-Bewegung.

Die Vorsilbe „mal-“ bezeichnet das Gegenteil. „Sana“ heisst „gesund“, „malsana“ heisst „krank“.

Die Nachsilbe „-aĵ-“ bezeichnet eine Sache, ein Objekt, einen Gegenstand. „post“ bedeutet „nach“ oder „hinter“. „La postaĵo“ heisst „das Hinterteil“. „stulta“ heisst „dumm“, „stultaĵo“ bedeutet somit eine „Dummheit“.

Die Nachsilbe „-iĝ-“ bezeichnet einen Prozess („werden“ entspricht oft der deutschen Endung „-heit“ oder „-keit“). „Mi levas ion“ heisst „ich hebe etwas auf“; „mi leviĝas“ bedeutet „ich stehe auf“. „Vesto“ heisst „Kleid“, mi „vestiĝas“ heisst „ich ziehe mich an“. „La kuracisto vakcinas la pacienton“ heisst „der Arzt impft den Patienten“, „la paciento vakciniĝas“ bedeutet „der Patient lässt sich impfen“ bzw. „der Patient wird geimpft“.

Die Nachsilbe „-ig-“ bezeichnet eine Handlung („machen“, „veranlassen“). „La kuracisto injektas medikamenton.“ heisst „Der Arzt spritzt ein Medikament.“; „Bill Gates injektigas komputil-cirkvito“ bedeutet „Bill Gates lässt einen Computer-Chip spritzen.“

Die Nachsilbe „-um-“ bezeichnet einen mit dem Grundbegriff verwandten Begriff. „fantazio“ heisst „Phantasie“, „vi fantaziumas“ heisst „du phantasierst“. „Kafo“ heisst „Kaffee“. „Ni kafumas“ heisst „wir trinken gemeinsam Kaffee und unterhalten uns dabei“ (Schweizerdeutsch „mir käfäläd“).

Die Nachsilbe „-eg-“ bezeichnet eine Verstärkung. „granda“ heisst „gross“, „grandega“ somit „riesig“. „La brako doloras“ heisst, der Arm schmerzt, „la brako doloregas“ heisst „der Arm schmerzt sehr“.

Die Nachsilbe „-em-“ bezeichnet die Lust, etwas zu tun und die Nachsilbe „-ul-“ bezeichnet eine Person. „Mi dormas“ heisst „ich schlafe“, „mi dormemas“ heisst „ich bin schläfrig“ bzw. ich schlafe „gern“; „dormemulo“ ist somit eine Person, die gerne schläft, also eine „Schlafmütze“. „Stulta“ heisst „dumm“, „stultulo“ bezeichnet somit einen „Dummkopf“ bzw. einen „Idioten“.